

أحتاج إلى مترجم لموعد سانديفورد الخاص بي

ماذا يحدث لو أنني لم أشعر بالراحة مع المترجم الفوري في موعدتي؟

إذا لم تشعر بالراحة مع المترجم الفوري في موعدك لأي سبب، فإنه لديك الحق في أن تطلب أي منهم المغادرة. حيث سنستخدم خدمة الترجمة الهاتفية لمواصلة موعدك. أخبرني فقط موظف سانديفورد أنك ترغب في التحدث إليهم بمفردهم وهكذا سوف يغادر المترجم الغرفة.

للمزيد من المعلومات

إذا كان لديك أي أسئلة أو تعليقات يرجى الاتصال بسانديفورد عن طريق البريد الإلكتروني على sandyford.feedback@ggc.scot.nhs.uk أو على الهاتف: 0141 211 6729

وهذا يشمل ترجمة أعضاء الجسم التناسلية، والجنس وأنواع مختلفة من العلاقات الجنسية، والحمل، ومنع الحمل، والإجهاض، والتحاليل والعلاجات.

إذا كنت بحاجة إلى فحص شخصي في سانديفورد، فسوف ينتظر مترجمك خلف الستارة ولن يكون قادرًا على رؤيتك.

أنا غير مرتاحة بشأن السماح للمترجم بمعرفة التفاصيل الجنسية الخاصة بي

تلقى مترجمونا الشفويون تدريبًا وسيقدمون ترجمات غير حكيمية. هم متعودون على التعامل مع العديد من الأشخاص ذات تجارب جنسية مختلفة.

وهذا يشمل الأشخاص الذين لديهم علاقات جنسية مع أشخاص من الجنس الآخر أو من نفس الجنس. كما يشمل الأمر الأشخاص الذين لديهم هوية جنسية تختلف عن تلك التي ولدوا بها.

يتم الاحتفاظ بكل شيء بطريقة خاصة وسرية.



هل يمكنهم القيام بأي شيء آخر من أجلي؟

- لا
- لا يمكن للمترجمين التكلم أو التصرف نيابة عنك (المحاماة).
- لا يمكنهم إجراء محادثة خاصة معك
- سوف يترجمون ويساعدونك فقط في إكمال النماذج التي يقرأها الموظفون لك.

هل يمكنني التأكد من أن كل شيء خاص وسري؟

نعم. إنهم يعملون في مصلحة الصحة الوطنية أن أيتش أس لغلانكو الكبرى وكلايد. يجب عليهم اتباع نفس القواعد الصارمة بشأن السرية التي تنطبق على جميع الأطباء والممرضات والمستشارين وجميع العاملين الصحيين الآخرين.

لا يُسمح للمترجمين بإخبار أي شخص عن موعدك وأي شيء حدث أو تم الحديث عنه أثناء ذلك.

هل سيعلم المترجم أنه سيقوم بالترجمة الفورية في موعد للصحة الجنسية؟

نعم. يعرف المترجمون المجموعة الكاملة لخدمات سانديفورد وهم على يقين من أنهم سترجمون الكلمات والعبارات المستخدمة في الصحة الجنسية.



هل يمكنني طلب الترجمة الفورية عبر الهاتف؟

نعم. يمكنك اختيار ذلك إذا كنت لا تريد \ تريد أن يكون المترجم في الغرفة معك. يمكننا أيضًا استخدام الترجمة الهاتفية في حالة عدم توفر مترجم وجهًا لوجه.

ما علي أن أتوقعه من المترجم؟

يمكن للمترجمين الفوريين تفسير ما تقوله \ تقولينه بالضبط فقط.

تحدث \ تحدثي ببطء ووضوح مع موظفنا. سترجم المترجم الفوري ما تقوله \ تقولينه. سيقول لك بالضبط ما يقوله لك موظفنا. لا يجب أن يقوم بأي شيء آخر.

كيف يمكنني أن أحصل على مترجم؟

إذا كنت لا تتحدث \ تتحدثين الإنجليزية، يمكنك أن تطلب \ تطلبي الحصول على مترجم خلال موعدك. أخبرنا \ أخبرينا ما هي اللغة واللهجة التي تحتاجها \ تحتاجينها عند حجز موعدك. سنرتب لك ذلك.

لا يُسمح لموظفي سانديفورد باستخدام أي من أفراد عائلتك أو أصدقائك كمترجمين فوريين.

إذا كان من المحتمل أن تقل مدة موعدك عن 46 دقيقة، فمن المحتمل أن نستخدم الترجمة الهاتفية.

سيعتمد ذلك على الإجراء المتبع، قد نفضل استخدام الوجه لوجه في بعض الإجراءات.

هل أدفع مقابل المترجم؟

لا، هذه الخدمة مجانية.

هل يمكنني طلب مترجم أنثى أو ذكر؟

نعم. أخبرنا \ أخبرينا عما تفضله \ تفضلينه وسنحاول توفير ذلك. قد لا يكون اختيارك متاحًا دائمًا وسنخبرك إذا لم يكن ذلك ممكنًا.